



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Enterprise Development Regulations

Règlement sur l'expansion des entreprises

C.R.C., c. 969

C.R.C., ch. 969

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
		Regulations Respecting the Enterprise Development Program	
		Règlement sur le programme d'expansion des entreprises	
1	1	1	1
2	1	2	1
3		3	
	2		2
16		16	
	4		4
19	6	19	6
21	6	21	6
22	6	22	6
23	7	23	7
24	7	24	7
25		25	
	7		7
25	7	25	7
31		31	
	12		12
33	14	33	14
35	15	35	15
37	16	37	16
38	17	38	17
39		39	
	17		17
40	18	40	18
43		43	
	20		20
44		44	
	21		21

CHAPTER 969

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT
APPROPRIATION ACT NO. 2, 1977
APPROPRIATION ACTS

Enterprise Development Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ENTERPRISE
DEVELOPMENT PROGRAM

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Enterprise Development Regulations*.

INTERPRETATION

2. (1) In these Regulations,
“application” means
(a) in respect of a loan, an application referred to in section 21, and
(b) in respect of insurance, an application referred to in section 38; (*demande*)
“Board” [Revoked, SOR/83-708, s. 1]
“contribution” means any contribution authorized under a Department of Industry, Trade and Commerce vote of an *Appropriation Act*; (*contribution*)
“letter of credit” [Revoked, SOR/79-335, s. 1]
“manufacturer” means an individual, firm or corporation in Canada engaged in a manufacturing or processing activity; (*fabricant*)
“manufacturing or processing activity” means an activity whereby any goods, products, commodities or wares
(a) are made, fabricated, processed or refined out of any raw material or other substance or combination thereof,
(b) are converted or rebuilt, but not repaired, or
(c) are made by causing any raw material or other substance to undergo a significant chemical, biochemical or physical change including change that preserves or improves the keeping qualities of that raw

CHAPITRE 969

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
LOI NO 2 DE 1977 PORTANT AFFECTATION DE
CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Règlement sur l'expansion des entreprises

RÈGLEMENT SUR LE PROGRAMME
D'EXPANSION DES ENTREPRISES

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'expansion des entreprises*.

INTERPRÉTATION

2. (1) Dans le présent règlement,
«contribution» désigne une contribution autorisée en vertu d'un crédit d'une *Loi portant affectation de crédits* du ministère de l'Industrie et du Commerce; (*contribution*)
«demande» désigne,
(a) à l'égard d'un prêt, une demande visée à l'article 21, et
(b) à l'égard d'une assurance, une demande visée à l'article 38; (*application*)
«fabricant» signifie un particulier, une société ou une corporation qui s'adonne, au Canada, à des travaux de fabrication ou de transformation; (*manufacturer*)
«lettre de crédit» [Abrogée, DORS/79-335, art. 1]
«ministre» désigne le ministre de l'Industrie et du Commerce; (*Minister*)
«Office» [Abrogée, DORS/83-708, art. 1]
«prêt privé» signifie un prêt consenti par un prêteur privé; (*Version française seulement*)
«prêteur privé» désigne un prêteur autre que :
(a) le gouvernement du Canada,
(b) le gouvernement d'une province,

material or other substance but excluding change by growth or decay; (*travaux de fabrication ou de transformation*)

“Minister” means the Minister of Industry, Trade and Commerce; (*ministre*)

“private lender” means a lender other than

- (a) the Government of Canada,
- (b) the government of any province of Canada,
- (c) an agency of any government referred to in paragraph (a) or (b) or any company that is effectively controlled by any such government or any agency thereof, or
- (d) any municipal corporation; (*prêteur privé*)

“restructure” means a change that, in the opinion of the Minister, is significant in the operations of a manufacturer or other person eligible for assistance under these Regulations with respect to its or the person’s products, methods of production, markets or management procedures and includes, if directly related to such operations, the acquisition of working capital or the acquisition, construction or conversion of machinery, equipment, buildings, land or other facilities. (*restructuration*)

SOR/79-335, s. 1; SOR/83-708, s. 1.

(2) [Revoked, SOR/79-335, s. 1]

PART I

LIMITATION

3. Except for applications made under section 36, subparagraphs 44(b)(iii), (v), (vii), (ix) and (x) and sections 45 and 46 the Minister shall not consider any appli-

c) un organisme d’un gouvernement visé aux alinéas a) ou b) ou une société qui est effectivement contrôlée par un gouvernement ou un de ses organismes, ou

d) une corporation municipale; (*private lender*)

«restructuration» désigne un changement, que le ministre juge important, apporté à l’exploitation d’un fabricant ou d’une personne admissible à l’aide visée par le présent règlement, quant à sa production, à ses méthodes de production, aux marchés qu’elle dessert ou à ses procédés de gestion et comprend, lorsque directement reliées à cette exploitation, l’acquisition d’un fonds de roulement ou l’acquisition, la construction ou la conversion de machines, de matériel, de bâtiments, de terrains ou d’autres installations; (*restructure*)

«travaux de fabrication ou de transformation» signifie une activité au moyen de laquelle des produits ou marchandises

a) sont faits, fabriqués, transformés ou raffinés à partir de toute matière première ou autre substance ou d’une combinaison de celles-ci,

b) sont transformés ou reconstruits, mais non réparés, ou

c) sont obtenus en faisant subir à une matière première ou à une autre substance d’importantes modifications chimiques, biochimiques ou physiques, y compris des modifications qui protègent les qualités de conservation de cette matière première ou autre substance, mais à l’exclusion des modifications résultant de la croissance ou de la putréfaction. (*manufacturing or processing activity*)

DORS/79-335, art. 1; DORS/83-708, art. 1.

(2) [Abrogé, DORS/79-335, art. 1]

PARTIE I

RESTRICTION

3. Les demandes présentées en vertu du présent règlement qui sont reçues après le 15 septembre 1983 ne peuvent faire l’objet d’une étude par le ministre à moins qu’elles n’aient été faites en vertu de l’article 36, des

cations received under these Regulations after September 15, 1983.

SOR/79-335, s. 2; SOR/83-708, s. 2.

4. (1) The Minister shall administer

(a) the loans, insurance, stock options, and capital stock made, authorized or obtained under these Regulations;

(b) contributions required to be administered in accordance with the terms and conditions referred to in section 44; and

(c) the loans, insurance, stock options, capital stock and contributions made, authorized or obtained under the *Canada Cycle and Motor Company Limited Enterprise Development Regulations*, the *General Adjustment Assistance Regulations*, the *Consolidated Computer Inc. Adjustment Assistance Regulations*, the *Consolidated Computer Inc. Enterprise Development Regulations*, the *Automotive Manufacturing Assistance Regulations*, the *Pharmaceutical Industry Development Assistance Regulations*, the *Footwear and Tanning Industries Assistance Regulations*, the Program for the Advancement of Industrial Technology, the Industrial Design Assistance Program and the Program to Enhance Productivity.

(2) The Minister may, in respect of any loan, insurance, stock option or contribution administered by the Minister pursuant to subsection (1), require such information and documentation and make such stipulations as he deems appropriate in relation to such loans, insurance, stock options or contributions.

(3) The Minister shall do everything that in his opinion is necessary or appropriate to facilitate the efficient operation of the Enterprise Development Program, to minimize any loss suffered or threatened to be suffered by Her Majesty arising out of any loan or insurance administered by the Minister pursuant to subsection (1) and to maximize the potential economic gains to Canada

sous-alinéas 44b)(iii), (v), (vii), (ix) ou (x), ou des articles 45 et 46.

DORS/79-335, art. 2; DORS/83-708, art. 2.

4. (1) Le ministre gère

a) les prêts, l'assurance, les options sur le capital-actions et le capital-actions consentis, autorisés ou obtenus selon le présent règlement;

b) les contributions à gérer selon les modalités visées à l'article 44; et

c) les prêts, l'assurance, les options sur le capital-actions, le capital-actions et les contributions consentis, autorisés ou obtenus selon le *Règlement sur l'expansion des entreprises Canada Cycle and Motor Company Limited*, le *Règlement sur l'aide générale de transition*, le *Règlement sur l'aide de transition à la Consolidated Computer Inc.*, le *Règlement d'exception sur l'expansion des entreprises (Consolidated Computer Inc.)*, le *Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile*, le *Règlement sur l'aide au développement de l'industrie pharmaceutique*, le *Règlement sur l'aide aux industries de la chaussure et du tannage*, le Programme pour l'avancement de la technologie industrielle, le Programme d'aide au dessin industriel et le Programme pour l'accroissement de la productivité.

(2) Le ministre peut exiger les renseignements et les documents qu'il juge nécessaires au sujet des prêts, de l'assurance des options sur le capital-actions ou des contributions visés au paragraphe (1).

(3) Le ministre prend les mesures nécessaires pour faciliter l'administration du Programme d'expansion des entreprises, pour réduire au minimum les risques de perte pour Sa Majesté résultant d'un prêt ou d'une assurance visés au paragraphe (1) et, quant aux contributions visées au paragraphe (1), pour assurer au Canada le maximum de gains sur le plan économique.

DORS/78-504, art. 1; DORS/79-335, art. 3; DORS/81-379, art. 1; DORS/83-708, art. 2.

arising from any contribution administered by him pursuant to subsection (1).

SOR/78-504, s. 1; SOR/79-335, s. 3; SOR/81-379, s. 1; SOR/83-708, s. 2.

5. to 15. [Revoked, SOR/83-708, s. 2]

PART II

LOANS

16. (1) Subject to sections 19 and 20, the Minister may make a loan to a manufacturer for the purpose of assisting the manufacturer in restructuring his manufacturing or processing activity if

(a) the manufacturer was engaged in a manufacturing or processing activity prior to the first reduction of tariffs or first modification of non-tariff barriers by Canada resulting from the Tokyo Round agreements; and

(b) in the opinion of the Minister

(i) the manufacturer requires a loan in order to restructure his manufacturing or processing activity for the purpose of improving his position in international competition, and

(ii) the manufacturer is seriously injured or threatened with serious injury by reason of increased imports as a direct result of the Tokyo Round agreements.

(2) Subject to sections 19 and 20, the Minister may make a loan to a manufacturer for the purpose of assisting the manufacturer to adjust to changes in conditions affecting his access to foreign markets if, in the opinion of the Minister,

(a) the manufacturer requires a loan for such purpose; and

(b) the changes are attributable to the imposition by a country other than Canada of an import surtax or to the taking by such country of other actions having the same effect.

SOR/79-335, s. 14; SOR/83-708, s. 9.

17. Subject to sections 19 and 20, where, pursuant to these Regulations, the Minister has authorized the provi-

5. à 15. [Abrogés, DORS/83-708, art. 2]

PARTIE II

PRÊTS

16. (1) Sous réserve des articles 19 et 20, le ministre peut consentir un prêt à un fabricant afin de l'aider à restructurer son activité de fabrication ou de transformation si

a) le fabricant s'adonnait à l'activité de fabrication ou de transformation avant la première réduction de tarifs ou la première modification des barrières non tarifaires effectuées par le Canada à la suite des accords du Tokyo Round; et

b) à son avis,

(i) le fabricant a besoin d'un prêt pour restructurer son activité de fabrication ou de transformation afin de mieux soutenir la concurrence internationale, et

(ii) les importations accrues découlant directement des accords du Tokyo Round causent au fabricant un grave préjudice ou menacent de lui causer un grave préjudice.

(2) Sous réserve des articles 19 et 20, le ministre peut consentir un prêt à un fabricant afin de l'aider à s'adapter aux changements de conditions touchant son accès aux marchés étrangers si, à son avis,

a) le fabricant a besoin d'un prêt dans ce but; et

b) les changements sont attribuables à l'imposition, par un pays autre que le Canada, d'une surtaxe sur les importations ou de mesures ayant le même effet.

DORS/79-335, art. 14; DORS/83-708, art. 9.

17. Sous réserve des articles 19 et 20, lorsque le ministre a assuré, conformément au présent règlement, un

sion of insurance on a loan not exceeding \$200,000 made by a private lender to a manufacturer or other person in Canada, the Minister may make a loan in an amount not exceeding, in the aggregate, 50 per cent of the amount of the loan to the manufacturer or other person on the following conditions:

(a) a loan may be made pursuant to this section only when a private lender has agreed to make the loan on which the Minister has authorized the provision of insurance on the terms and conditions under which the Minister authorized such insurance;

(b) a loan made pursuant to this section shall be subject to interest at a rate of not less than the aggregate of the interest to be charged by the private lender on the insured loan and the insurance fee thereon;

(c) a loan may be made pursuant to this section only where, in the opinion of the Minister, such loan is essential to prevent a serious delay in implementing the restructuring program for which the loan by the private lender was obtained;

(d) a loan made pursuant to this section shall be repaid on the date of the first disbursement of the loan advanced by the private lender or on such earlier date as the Minister may determine; and

(e) the Minister shall specify the date on which the loan made pursuant to this section shall be repaid in the event that a disbursement to repay the loan has not been made by the private lender within a reasonable time as established by the Minister.

SOR/79-335, s. 15; SOR/83-708, s. 9.

18. Subject to sections 19 and 20, where a manufacturer or other person, or a trustee or receiver authorized by law to carry on the business of such manufacturer or other person, has previously obtained assistance by way of a loan or insurance on a loan or other financial obligation administered by the Minister pursuant to subsection 4(1), a loan may be made by the Minister to the manufacturer or other person or to the trustee or receiver for the purpose of protecting the Crown's interest in respect

prêt privé d'au plus 200 000 \$ consenti à un fabricant ou à une personne au Canada, jusqu'à concurrence de 50 pour cent du montant du prêt privé, le ministre peut consentir un prêt

a) si le ministre a assuré le prêt privé à ses conditions;

b) si l'intérêt est non inférieur à la somme de l'intérêt et des frais d'assurance du prêt privé;

c) si, selon le ministre, le prêt est essentiel pour prévenir tout retard grave dans la mise en œuvre du programme de restructuration concerné;

d) si le prêt est remboursable à la date du premier versement du prêt privé ou à une date antérieure fixée par le ministre; et

e) si une date de remboursement est fixée par le ministre pour le cas où un versement n'a pas été fait par le prêteur privé dans le délai raisonnable fixé par le ministre.

DORS/79-335, art. 15; DORS/83-708, art. 9.

18. Sous réserve des articles 19 et 20, le ministre peut consentir un prêt à un fabricant ou à une autre personne, ou à un fiduciaire ou à un séquestre autorisé par la loi à s'occuper des affaires de ceux-ci, pour protéger l'intérêt de la Couronne dans l'actif garantissant un prêt antérieurement consenti ou un prêt ou une autre forme d'obligation déjà assurés et visés au paragraphe 4(1).

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 3.

of the loan previously made or the loan or other financial obligation previously insured.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 3.

CONDITION OF A LOAN

19. The Minister shall grant a loan pursuant to sections 16 to 18 only where the manufacturer or other person is unable to obtain sufficient financing on reasonable terms from other sources for the purposes set out in those sections.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

20. Where a loan is to be made by the Minister pursuant to these Regulations to a manufacturer enabling the manufacturer to make adjustments to his operations that will result in 20 or more of his employees being laid off for a period of two or more months, the making of that loan shall be on condition that the manufacturer agree to give at least three months notice of the lay-off to the Minister and to each employee who is to be laid off.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

APPLICATION FOR A LOAN

21. (1) A manufacturer or other person who requires a loan in accordance with these Regulations shall make application therefor to the Minister and shall provide such information relating to the application as the Minister may require.

(2) Where an application for a loan is approved by the Minister, the applicant shall enter into a loan agreement with Her Majesty and that agreement shall, subject to these Regulations, be in such form and contain such provisions as the Minister considers necessary.

(3) The amount of a loan made pursuant to these Regulations shall be advanced to the manufacturer or other person on the requisition of the Minister.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

INTEREST

22. (1) Subject to paragraph 17(b), the rate of interest for any loan made pursuant to these Regulations shall be determined as of the day the application is approved by

CONDITION D'UN PRÊT

19. Le ministre ne doit accorder un prêt selon les articles 16 à 18 que si le fabricant ou la personne ne peut obtenir d'autres sources et à des conditions raisonnables, une aide financière suffisante aux fins exposées à ces articles.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

20. Lorsque le ministre est sur le point de consentir un prêt, selon le présent règlement, à un fabricant lui permettant de faire un rajustement de son exploitation qui entraînera la mise à pied de 20 employés ou plus pour une période de deux mois ou plus, le prêt doit être consenti à la condition que le fabricant donne un préavis de la mise à pied d'au moins trois mois au ministre et à chaque employé qui doit être mis à pied.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

DEMANDE DE PRÊT

21. (1) Un fabricant ou une personne qui demande un prêt conformément au présent règlement, doit présenter une demande de prêt au ministre en donnant les renseignements exigés par le ministre.

(2) Lorsqu'une demande de prêt est approuvée par le ministre, le requérant doit conclure avec Sa Majesté un contrat de prêt qui doit, sous réserve du présent règlement, être selon la forme et les modalités que le ministre juge nécessaires.

(3) Un prêt consenti en vertu du présent règlement doit être avancé au fabricant ou à la personne à la discrétion du ministre.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

INTÉRÊT

22. (1) Sous réserve de l'alinéa 17b), le taux d'intérêt sur un prêt consenti en vertu du présent règlement est fixé à la date d'approbation de la demande, par le mi-

the Minister and shall be the rate within the prescribed range described in subsection (2) that the Minister deems reasonable in the circumstances.

(2) The prescribed range of rates of interest for loans made pursuant to these Regulations shall be not less than the rate of interest charged by the Government of Canada to Crown corporations for loans of a similar term nor higher than three per cent above that rate.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

TERM OF LOAN AND REPAYMENT

23. (1) A loan made pursuant to these Regulations shall be for such term, not exceeding 20 years, as may be fixed by the Minister.

(2) The whole or any part of a loan made pursuant to these Regulations may, in such manner as may be prescribed by the Minister, be repaid in advance of the due date of repayment without notice, bonus or penalty.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

SECURITY

24. (1) Where, in the opinion of the Minister, it is advisable to obtain security for the repayment of a loan administered by him pursuant to subsection 4(1), the Minister shall obtain or hold such security as he deems proper.

(2) The Minister may surrender, retransfer or reconvey any security obtained or held by him pursuant to subsection (1) in exchange for other security or amend the provisions thereof.

(3) The Minister may designate any trustee, receiver, receiver-manager or other person required to be appointed by the Minister under any security.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, ss. 4, 9.

PART III

INSURANCE

GENERAL

25. (1) Subject to sections 33 and 34, the Minister may provide insurance on a loan made by a private

ministre, et est le taux prescrit au paragraphe (2) que le ministre juge raisonnable dans les circonstances.

(2) Les taux d'intérêt sur les prêts consentis en vertu du présent règlement ne peuvent être supérieurs de plus de trois pour cent ni inférieurs à celui que le gouvernement du Canada exige des sociétés de la Couronne sur des prêts d'une durée semblable.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

DURÉE D'UN PRÊT ET REMBOURSEMENT

23. (1) La durée d'un prêt consenti en vertu du présent règlement est à la discrétion du ministre, mais elle ne peut dépasser 20 ans.

(2) Un prêt peut être remboursé, en totalité ou en partie, conformément au présent règlement avant sa date d'échéance, de la manière que le ministre peut prescrire, sans préavis, ni dédit, ni indemnité.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

SÛRETÉ

24. (1) Lorsque, de l'avis du ministre, il est recommandable de garantir le remboursement d'un prêt que le ministre gère conformément au paragraphe 4(1), celui-ci doit obtenir et garder la sûreté qu'il juge appropriée.

(2) Le ministre peut céder ou remplacer toute sûreté dont il dispose conformément au paragraphe (1) en échange d'une autre sûreté, ou il peut en modifier les conditions.

(3) Le ministre peut désigner un fiduciaire, un séquestre, un séquestre-gérant ou une personne si la sûreté l'exige.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 4 et 9.

PARTIE III

ASSURANCE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

25. (1) Sous réserve des articles 33 et 34, le ministre peut assurer un prêt privé consenti à un fabricant, un par-

lender to a manufacturer, individual, firm or corporation in Canada, as the case may be, if, in the opinion of the Minister,

(a) in the case of a manufacturer, the manufacturer requires a loan

(i) to restructure his operations in order to improve his position in international trade competition,

(ii) to adjust to changes affecting his access to foreign markets, which changes are attributable to the imposition by a country other than Canada of an import surtax or to the taking by such country of other actions having the same effect, or

(iii) to engage in the manufacture or production of products that will be subject to international trade competition;

(b) in the case of an individual, firm or corporation about to engage in a manufacturing or processing activity in Canada, the individual, firm or corporation requires a loan to engage in the manufacture or production of products that will be subject to international trade competition; or

(c) the individual, firm or corporation requires a loan to acquire a corporation or group of corporations engaged in a manufacturing or processing activity and the acquisition will result in a significant increase in the manufacturing or processing activity in Canada.

(2) Subject to sections 33 and 34 and subsection (3), the Minister, with the approval of the Treasury Board, may provide insurance on any loan made by a private lender to an individual, firm or corporation engaged or about to engage in the business of general contracting or special trades contracting in Canada, if, in the opinion of the Minister, the individual, firm or corporation requires a loan to restructure his or its operations in order to improve his or its position in international trade competition and the restructuring will improve his or its capability to undertake foreign turnkey and other capital projects that would result in significant benefits to Canada.

ticulier, une société ou une corporation au Canada, selon le cas, si, à son avis, le prêt est demandé

a) par un fabricant

(i) pour restructurer son exploitation de façon à mieux soutenir la concurrence sur les marchés internationaux,

(ii) pour s'adapter aux changements de conditions touchant son accès aux marchés étrangers, attribuables à l'imposition, par un pays autre que le Canada, d'une surtaxe sur les importations ou de mesures ayant le même effet, ou

(iii) pour entreprendre la fabrication ou la production de produits concurrentiels sur les marchés internationaux;

b) par un particulier, une société ou une corporation sur le point de s'adonner à une activité de fabrication ou de transformation au Canada, pour s'engager dans la fabrication ou la production de produits concurrentiels sur les marchés internationaux; ou

c) par un particulier, une société ou une corporation pour faire l'acquisition d'une corporation ou d'un groupe de corporations qui s'adonnent à une activité de fabrication ou de transformation, et que l'acquisition amènera une augmentation importante de l'activité de fabrication ou de transformation au Canada.

(2) Sous réserve des articles 33 et 34 et du paragraphe (3), le ministre peut, avec l'approbation du Conseil du Trésor, assurer un prêt privé consenti à un particulier, à une société ou à une corporation exploitant ou sur le point d'exploiter, au Canada, une entreprise générale ou une entreprise spécialisée si, à son avis, le particulier, la société ou la corporation a besoin d'un prêt pour restructurer son exploitation, de façon à mieux soutenir la concurrence sur les marchés internationaux et à pouvoir entreprendre un plus grand nombre de projets étrangers «clés en main» et d'autres projets d'investissement offrant d'importants avantages pour le Canada.

(3) The aggregate amount of insurance that may be provided by the Minister pursuant to subsection (2) shall not exceed \$12 million at any time.

(4) Notwithstanding any other provision of these Regulations, the Minister shall not, without the approval of the Treasury Board, authorize the amendment of the terms and conditions of any loan insured pursuant to subsection (2) or exercise any of his powers under subsection 24(2) in respect of security taken for the loan except, only, where the Minister is satisfied that such amendment or the exercise of such powers will not substantially increase the risk of any loss to Her Majesty.

SOR/79-335, s. 16; SOR/79-635, s. 1; SOR/79-778, s. 1; SOR/83-708, ss. 5, 9.

26. Subject to sections 33 and 34, the Minister may provide insurance on a loan made by a private lender to a manufacturer to assist that manufacturer in restructuring his manufacturing or processing activity if

(a) the manufacturer was engaged in a manufacturing or processing activity prior to the first reduction of tariffs or first modification of non-tariff barriers by Canada resulting from the Tokyo Round agreements; and

(b) in the opinion of the Minister

(i) the manufacturer requires a loan in order to restructure his manufacturing or processing activity for the purpose of improving his position in international competition, and

(ii) the manufacturer is seriously injured or threatened with serious injury by reason of increased imports as a direct result of the Tokyo Round agreements.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

27. Subject to sections 33 and 34, the Minister may provide insurance on a loan made by a private lender to a manufacturer or to a trustee or receiver authorized by law to carry on the business of the manufacturer if

(a) the manufacturer's products are subject to international trade competition;

(3) Le montant global de l'assurance fournie par le ministre en vertu du paragraphe (2) ne doit jamais dépasser 12 millions de dollars.

(4) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le ministre ne doit, sans l'approbation du Conseil du Trésor, ni autoriser la modification des modalités d'un prêt assuré en vertu du paragraphe (2), ni exercer ses pouvoirs en vertu du paragraphe 24(2) relativement à la sûreté exigée à l'égard du prêt, sauf lorsque le ministre est convaincu qu'il n'en résultera, pour Sa Majesté, aucun accroissement important du risque de perte.

DORS/79-335, art. 16; DORS/79-635, art. 1; DORS/79-778, art. 1; DORS/83-708, art. 5 et 9.

26. Sous réserve des articles 33 et 34, le ministre peut assurer un prêt privé consenti à un fabricant pour l'aider à restructurer son activité de fabrication ou de transformation si

a) le fabricant s'adonnait à l'activité de fabrication ou de transformation avant la première réduction de tarifs ou la première modification des barrières non tarifaires effectuées par le Canada à la suite des accords du Tokyo Round; et

b) à son avis,

(i) le fabricant a besoin d'un prêt pour restructurer son activité de fabrication ou de transformation afin de mieux soutenir la concurrence internationale, et

(ii) les importations accrues découlant directement des accords du Tokyo Round causent au fabricant un grave préjudice ou menacent de lui causer un grave préjudice.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

27. Sous réserve des articles 33 et 34, le ministre peut assurer un prêt privé consenti à un fabricant ou à un fiduciaire ou séquestre autorisé par la loi à s'occuper de ses affaires si

a) les produits du fabricant sont soumis à la concurrence sur les marchés internationaux;

(b) in the opinion of the Minister the manufacturer is in financial difficulty that threatens the cessation of a significant portion of his manufacturing or processing activity and the lay-off of a significant number of his employees; and

(c) the manufacturer proposes the sale of all or a significant portion of his assets or the individual firm or corporation which holds effective ownership control of the manufacturer proposes the sale of such control and in the opinion of the Minister

(i) the manufacturer requires a loan to continue his operations until the assets are sold or effective ownership control of the manufacturer is sold, as the case may be,

(ii) the sale will be effected within a reasonable period of time, and

(iii) the sale will enhance the prospects for the continued employment of a significant number of his employees.

SOR/78-906, s. 1; SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

28. (1) Subject to subsection (3), the Minister may provide insurance on a loan made by a private lender to an individual in Canada or to a firm or corporation incorporated under the laws of Canada or a province if, in the opinion of the Minister, the individual, firm or corporation requires the loan to

(a) acquire effective ownership control of a corporation engaged in a manufacturing or processing activity in Canada;

(b) acquire from a manufacturer the whole or a significant portion of that manufacturer's assets; or

(c) restructure the operations of that individual, firm or corporation, as the case may be, as a result of the acquisition by the individual, firm or corporation of the whole or a significant portion of a manufacturer's assets.

(2) Subject to subsection (3), the Minister may provide insurance on a loan made by a private lender to a corporation engaged in a manufacturing or processing

b) à son avis, la situation financière difficile du fabricant menace d'entraîner la cessation d'une partie importante de son activité de fabrication ou de transformation et la mise à pied d'un nombre important de ses employés; et

c) le fabricant se propose de vendre la totalité ou une partie importante de son actif ou le particulier, la société ou la corporation qui en détient le contrôle réel se propose de vendre ce contrôle et à son avis

(i) le fabricant demande un prêt pour continuer l'exploitation jusqu'à ce que l'actif ou le contrôle du fabricant soit vendu, selon le cas,

(ii) la vente aura lieu dans un délai raisonnable, et

(iii) la vente améliorera les possibilités de préserver un nombre important d'emplois.

DORS/78-906, art. 1; DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

28. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut assurer un prêt privé à un particulier au Canada ou à une société ou corporation constituée en vertu des lois du Canada ou d'une province si, à son avis, le particulier, la société ou la corporation demande le prêt pour

a) acquérir le contrôle réel d'une corporation s'adonnant à une activité de fabrication ou de transformation au Canada;

b) acquérir la totalité ou une partie importante de l'actif d'un fabricant; ou

c) restructurer l'exploitation de ce particulier, de cette société ou corporation, selon le cas, suite à l'acquisition par le particulier, la société ou corporation de la totalité ou d'une partie importante de l'actif d'un fabricant.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut assurer un prêt privé consenti à une corporation s'adonnant au Canada à une activité de fabrication ou de trans-

activity in Canada and incorporated under the laws of Canada or a province for the purpose of restructuring its operations if in the opinion of the Minister the corporation requires the loan to restructure its operations as a result of the acquisition of its effective ownership control by an individual, firm or corporation.

(3) The Minister may provide insurance pursuant to subsection (1) or (2) on the following conditions:

(a) the individual, firm or corporation, as the case may be, described in subsection (1) or (2), that requires a loan has agreed

(i) to provide or to arrange to be provided to the private lender a guarantee satisfactory to the Minister for 10 per cent of the amount of the loan to be provided, and

(ii) to provide the private lender with security satisfactory to the Minister on the assets acquired or on the assets of the corporation the effective ownership control of which has been acquired; and

(b) in the opinion of the Minister, the acquisition or restructuring in respect of which the loan is required

(i) is essential to prevent a serious disruption in the manufacturing or processing activity of the corporation acquired or the manufacturing or processing activity resulting from the use of the assets acquired,

(ii) will result in the growth, efficiency or international competitiveness of a manufacturing or processing activity in Canada,

(iii) would not proceed unless the loan required is insured by the Minister, and

(iv) would not proceed unless the private lender and the Minister agree to limit the liability of the individual, firm or corporation acquiring the assets, as the case may be, to the lender to 10 per cent of the amount of the loan to be provided.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

29. Subject to sections 33 and 34, the Minister may provide insurance on a loan made by a private lender to a

formation et constituée en vertu des lois du Canada ou d'une province dans le but de restructurer son exploitation si, à son avis, la corporation demande le prêt pour restructurer son exploitation à la suite de l'acquisition de son contrôle réel par un particulier, une société ou une corporation.

(3) Le ministre peut accorder une assurance selon les paragraphes (1) ou (2) aux conditions suivantes :

a) le particulier, la société ou la corporation, selon le cas, décrit aux paragraphes (1) ou (2), demandant le prêt, a convenu

(i) de fournir ou de faire fournir au prêteur privé une garantie satisfaisante pour le ministre et correspondant à 10 pour cent du prêt, et

(ii) de fournir au prêteur privé une sûreté satisfaisante pour le ministre à l'égard de l'actif acquis ou de l'actif de la corporation dont le contrôle réel a été acquis; et

b) à son avis, l'acquisition ou la restructuration pour laquelle le prêt est demandé

(i) est essentielle afin d'éviter une grave interruption de l'activité de fabrication ou de transformation de la corporation acquise ou de l'activité de fabrication ou de transformation découlant de l'utilisation de l'actif acquis,

(ii) entraînera la croissance, l'efficacité ou la concurrence sur les marchés internationaux d'une activité de fabrication ou de transformation au Canada,

(iii) n'aurait pas lieu si le prêt demandé n'était pas assuré par le ministre, et

(iv) n'aurait pas lieu si le prêteur privé et le ministre n'acceptaient pas de limiter la responsabilité du particulier, de la société ou de la corporation acquérant l'actif, selon le cas, envers le prêteur à 10 pour cent du prêt.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

29. Sous réserve des articles 33 et 34, le ministre peut assurer un prêt privé consenti à une personne s'adonnant

person engaged or about to engage in a business in Canada that

(a) provides services, directly or indirectly, to a manufacturer in Canada who is engaged in international trade competition if, in the opinion of the Minister, that person requires a loan to establish, restructure or improve his operations in order to improve the manufacturer's position in international trade competition; or

(b) provides services to business or government administration through the application of intellectual skills, knowledge, expertise or aptitude embodied in specific programs, procedures or systems, if, in the opinion of the Minister that person requires a loan to develop or exploit such programs, procedures or systems to improve his position in international trade competition.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

30. Subject to sections 33 and 34, where a manufacturer or other person, or a trustee or receiver authorized by law to carry on the business of such manufacturer or other person, has previously obtained assistance by way of a loan or insurance on a loan or other financial obligation administered by the Minister pursuant to subsection 4(1), the Minister may provide insurance on a loan to the manufacturer or other person or to the trustee or receiver for the purpose of protecting the Crown's interest in respect of the loan previously made or the loan or other financial obligation previously insured.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 6.

INSURANCE TO THE FOOTWEAR OR TANNING INDUSTRY

31. In this section and section 32,

“footwear” does not include footwear, the main component of which is canvas; (*chaussure*)

“manufacturer” means

(a) an individual, firm or corporation or a division thereof in Canada that

ou sur le point de s'adonner au Canada à une entreprise qui

a) offre directement ou indirectement des services à un fabricant au Canada en concurrence sur les marchés internationaux si, à son avis, cette personne demande ce prêt pour établir, restructurer ou améliorer son exploitation pour permettre à ce fabricant de mieux soutenir cette concurrence; ou

b) offre des services à l'entreprise ou au gouvernement au moyen de programmes, méthodes ou systèmes faisant appel à des aptitudes, connaissances et compétences intellectuelles si, à son avis, la personne demande un prêt pour mettre au point ou exploiter ces programmes, méthodes ou systèmes afin de mieux soutenir la concurrence sur les marchés internationaux.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

30. Sous réserve des articles 33 et 34, le ministre peut assurer un prêt au bénéfice d'un fabricant ou d'une autre personne, ou d'un fiduciaire ou d'un séquestre autorisé par la loi à s'occuper des affaires de ceux-ci, pour protéger l'intérêt de la Couronne dans l'actif garantissant le prêt antérieurement consenti ou un prêt ou une autre forme d'obligation financière déjà assurés et visés au paragraphe 4(1).

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 6.

ASSURANCE À L'INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE ET DU TANNAGE

31. Dans le présent article et à l'article 32,

«chaussure» désigne toute chaussure, sauf celle dont le composant principal est la toile; (*footwear*)

«fabricant» désigne

a) un particulier, une société, une corporation ou une division administrative de cette dernière au Canada,

(i) qui, au 1^{er} janvier 1974, s'adonnait à des activités de fabrication ou de transformation dans l'in-

(i) on January 1, 1974 was engaged in a manufacturing or processing activity in the footwear or tanning industry, or both, or

(ii) acquires from an individual, firm or corporation or division thereof referred to in subparagraph (i), the whole or a significant portion of its manufacturing or processing activity,

(b) any corporation restructuring by means of the acquisition of one or more corporations or divisions thereof referred to in paragraph (a),

(c) a corporation formed after January 1, 1974 by the amalgamation or merger of two or more corporations or divisions thereof referred to in paragraph (a), or

(d) a corporation or partnership formed by two or more individuals, firms, corporations or divisions thereof referred to in paragraph (a), (b) or (c) for the purpose of undertaking and performing an activity directly related to their manufacturing or processing activities; (*fabricant*)

“restructure” means a change that, in the opinion of the Minister, is significant in the operations of a manufacturer with respect to his products, methods of production, markets or management procedures and includes, if directly related to such operations,

(a) the acquisition, amalgamation or merger of one or more manufacturers described in the definition “manufacturer” or the formation of a corporation or partnership described in paragraph (d) thereof,

(b) the acquisition of working capital, or

(c) the acquisition, construction or conversion of machinery, equipment, buildings, land or other facilities. (*restructuration*)

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

32. (1) The Minister may provide insurance on a loan or loans, not exceeding \$1,500,000 in the aggregate, made by a private lender to a manufacturer to assist that

dustrie de la chaussure ou du tannage, ou les deux, ou

(ii) qui acquiert d’un particulier, d’une société, d’une corporation ou d’une division administrative de cette dernière, visée au sous-alinéa (i), la totalité ou une partie importante de ses activités de fabrication ou de transformation,

b) une corporation qui se restructure par l’acquisition d’une ou de plusieurs corporations ou divisions administratives de celles-ci, visées à l’alinéa a),

c) une corporation formée, après le 1^{er} janvier 1974, par la fusion ou l’unification de deux ou plusieurs corporations ou divisions administratives de celles-ci, visées à l’alinéa a), ou

d) une corporation ou une société formée de deux ou plusieurs particuliers, sociétés, corporations ou divisions administratives de ces corporations, visées aux alinéas a), b) ou c), pour entreprendre ou exécuter une activité se rattachant directement à leurs activités de fabrication ou de transformation; (*manufacturer*)

«restructuration» désigne un changement qui, de l’avis du ministre, est important dans l’exploitation d’un fabricant quant à sa production, ses méthodes de production, les marchés qu’il dessert ou ses procédés de gestion, et, si ce changement se rattache directement à cette exploitation, comprend

a) l’acquisition, la fusion ou l’unification d’un ou de plusieurs fabricants décrits à la définition de «fabricant» ou la formation d’une corporation ou société visée à l’alinéa d) de cette définition,

b) l’acquisition d’un fonds de roulement, ou

c) l’acquisition, la construction ou la conversion de machines, de matériel, de bâtiments, de terrains ou autres installations. (*restructure*)

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

32. (1) Le ministre peut assurer un ou plusieurs prêts privés consentis à un fabricant qui ne dépassent pas au total 1 500 000 \$ pour l’aider à restructurer son activité de fabrication ou de transformation si

manufacturer in restructuring his manufacturing or processing activity if

(a) the manufacturer has submitted plans for restructuring based on a comprehensive analysis of his operations made by a consultant approved by the Minister in respect of the products, methods of production, markets or management procedures of the manufacturer; and

(b) in the opinion of the Minister, the manufacturer requires the loan to restructure his operations in order to improve his position in international trade competition.

(2) Notwithstanding subsection (1), where the manufacturer is able to establish to the satisfaction of the Minister his capability of making the analysis described in subsection (1), the analysis may be made without the assistance of a consultant.

(3) Notwithstanding subsection (1), the Minister may provide insurance on a loan or loans exceeding \$1,500,000 in the aggregate, to a manufacturer for the purpose of assisting the manufacturer in restructuring by means of acquisition, amalgamation or merger or the formation of a corporation or partnership described in paragraph (d) of the definition “manufacturer” in section 31.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

CONDITION OF INSURANCE

33. The Minister shall grant insurance pursuant to sections 25 to 27, 29 and 30 only where the person requiring the loan is unable to obtain sufficient financing on reasonable terms unless the loan is insured by the Minister.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

34. Where insurance is to be provided by the Minister pursuant to these Regulations in respect of a loan made by a private lender to a manufacturer and the loan enabled the manufacturer to make adjustments to his operations that will result in 20 or more of his employees being laid off for a period of two or more months, the provision of that insurance shall be on condition that the manufacturer agree to give at least three months notice

a) le fabricant a présenté des plans de restructuration fondés sur une analyse complète de son exploitation quant à sa production, ses méthodes de production, les marchés qu’il dessert ou ses procédés de gestion, analyse entreprise par un expert-conseil agréé par le ministre; et

b) de l’avis du ministre, le fabricant a besoin de ce prêt pour soutenir la concurrence internationale.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le fabricant peut, à la satisfaction du ministre, établir qu’il est capable d’entreprendre seul l’analyse visée au paragraphe (1), il peut l’entreprendre sans avoir recours à un expert-conseil.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), le ministre peut assurer un ou plusieurs prêts qui dépassent au total 1 500 000 \$, consentis à un fabricant pour l’aider dans la restructuration par voie d’acquisition, de fusion, d’unification ou de formation d’une corporation ou d’une société visée à l’alinéa d) de la définition de «fabricant» à l’article 31.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

CONDITIONS D’ASSURANCE

33. Le ministre n’accorde une assurance visée aux articles 25 à 27 et 29 et 30, que si la personne demandant le prêt ne peut obtenir une aide financière suffisante à des conditions raisonnables, sauf si le prêt est assuré par le ministre.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

34. Lorsque le ministre est sur le point d’assurer, selon le présent règlement, un prêt privé consenti à un fabricant lui permettant de faire un rajustement de son exploitation qui entraînera la mise à pied de 20 employés ou plus pour une période de deux mois ou plus, l’assurance sera accordée à la condition que le fabricant donne

of the lay-off to the Minister and to each employee who is to be laid off.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

INSURANCE TO THE AIRCRAFT INDUSTRY

35. In sections 36 to 41,

“private lender” means a lender, lessor or vendor approved by the Minister that provides financing under loans, leases or conditional sales contracts other than

- (a) the Government of Canada,
- (b) the government of any province of Canada,
- (c) an agency of any government referred to in paragraph (a) or (b) or any company that is effectively controlled by any such government or any agency thereof, or
- (d) any municipal corporation; (*prêteur privé*)

“privatization date” means the date on which all shares in The de Havilland Aircraft of Canada, Limited owned by the Canada Development Investment Corporation are sold to a third party. (*date de privatisation*)

SOR/78-588, s. 1; SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9; SOR/86-62, s. 1; SOR/87-670, s. 1.

36. The Minister may provide insurance on the financial obligations to a private lender incurred by a purchaser or other person in Canada or the United States if, in the opinion of the Minister,

- (a) the purchaser or other person requires financing under a loan, lease or conditional sales contract in order to acquire the use or ownership of a de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft;
- (b) the purchaser or other person is unable to obtain sufficient financing on reasonable terms unless the financial obligation is insured by the Minister; and
- (c) the manufacturer of a de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft meets criteria in respect of

un préavis de la mise à pied d’au moins trois mois au ministre et à chaque employé qui doit être mis à pied.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

ASSURANCE À L’INDUSTRIE AÉRIENNE

35. Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 36 à 41.

«date de privatisation» La date à laquelle sont vendues à une tierce partie toutes les actions de la société de Havilland Aviation du Canada, Limitée, détenues par la Société de développement des investissements du Canada. (*privatization date*)

«prêteur privé» Le prêteur, le bailleur ou le vendeur approuvé par le ministre qui fournit un financement en vertu de prêts, baux ou contrats de vente conditionnelle, autre :

- a) que le gouvernement du Canada,
- b) que le gouvernement d’une province canadienne,
- c) qu’un organisme d’un gouvernement visé aux alinéas a) et b) ou une compagnie qui est réellement contrôlée par ce gouvernement ou un organisme s’y rattachant,
- d) qu’une corporation municipale. (*private lender*)

DORS/78-588, art. 1; DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9; DORS/86-62, art. 1; DORS/87-670, art. 1.

36. Le ministre peut assurer les obligations financières contractées par un acheteur ou une autre personne au Canada ou aux États-Unis envers un prêteur privé si, à son avis,

- a) cet acheteur ou cette personne a besoin d’aide financière aux termes d’un prêt, d’un bail ou d’un contrat de vente conditionnel pour acquérir le droit d’usage ou de propriété d’un aéronef de Havilland DHC-7 ou DHC-8;
- b) cet acheteur ou cette autre personne ne peut obtenir d’aide financière suffisante à des conditions raisonnables, sauf si ses obligations financières sont assurées par le ministre;

(i) the level of Canadian material and labour content as set out in “EDC at Your Service”, Number 7, published in February, 1984 by the Export Development Corporation, and

(ii) industrial benefits to Canada as set out in “Canadian Capital Goods Exports and EDC Financing: An Economic Assessment”, published by the Export Development Corporation, dated November, 1982.

SOR/79-335, s. 16; SOR/79-730, s. 1; SOR/83-111, s. 1; SOR/83-708, s. 9; SOR/86-62, s. 2; SOR/87-66, s. 1; SOR/92-162, s. 1.

AMOUNT OF INSURANCE

37. (1) Insurance provided by the Minister pursuant to section 25, 28 or 29 shall not exceed 90 per cent of the amount of the loan in respect of which it is provided.

(2) Insurance provided by the Minister pursuant to section 36 shall not exceed 90 per cent of the amount of the financial obligations of the purchaser or other person under the loan, lease or conditional sales contract in respect of which it is provided.

(3) Notwithstanding subsection (2), where the manufacturer of a de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft has agreed to indemnify Her Majesty to the extent of ten per cent of the total liability of Her Majesty under an agreement for insurance provided after March 13, 1992 under these Regulations to a purchaser or other person who has acquired the use or ownership of a de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft, insurance is provided under section 36 for the full amount of the financial obligation of the purchaser or other person under the loan, lease or conditional sales contract in respect of which the insurance is provided.

(4) Any insurance provided after March 13, 1992 under section 36 for the benefit of a person who acquires the use of a de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft in Canada under a loan, lease or conditional sales contract shall be subject to the provision by a person (other than a person who has acquired the use of a de Havilland

c) le fabricant d'un aéronef de Havilland DHC-7 ou DHC-8 respecte les critères quant :

(i) à la teneur canadienne applicable aux matériaux et à la main-d'œuvre, qui est indiquée dans «la SEE à votre service», Numéro 7, publié en février 1984 par la Société pour l'expansion des exportateurs,

(ii) aux retombées industrielles au Canada, qui sont indiquées dans «Évaluation économique des exportations canadiennes de biens d'équipement et du financement de la SEE» publié en novembre 1982 par la Société pour l'expansion des exportations.

DORS/79-335, art. 16; DORS/79-730, art. 1; DORS/83-111, art. 1; DORS/83-708, art. 9; DORS/86-62, art. 2; DORS/87-66, art. 1; DORS/92-162, art. 1.

MONTANT D'ASSURANCE

37. (1) L'assurance fournie par le ministre conformément aux articles 25, 28 ou 29 ne peut dépasser 90 pour cent du prêt à l'égard duquel elle est fournie.

(2) L'assurance fournie par le ministre conformément à l'article 36 ne doit pas dépasser 90 pour cent des obligations financières de l'acheteur ou de l'autre personne en vertu du prêt, du bail ou du contrat de vente conditionnel à l'égard duquel elle est fournie.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), l'assurance fournie conformément à l'article 36 après le 13 mars 1992 à l'acheteur ou toute autre personne qui a acquis le droit d'usage ou de propriété d'un aéronef de Havilland DHC-7 ou DHC-8 couvre le plein montant de ses obligations financières aux termes du prêt, du bail ou du contrat de vente conditionnelle à l'égard duquel elle est fournie, si le fabricant de l'aéronef a convenu d'indemniser Sa Majesté jusqu'à concurrence de dix pour cent de la responsabilité de celle-ci aux termes de cette assurance.

(4) L'assurance fournie conformément à l'article 36 après le 13 mars 1992 au profit de l'acquéreur du droit d'utiliser au Canada un aéronef de Havilland DHC-7 ou DHC-8 aux termes d'un prêt, d'un bail ou d'un contrat de vente conditionnelle est subordonnée à la condition qu'une personne qui n'a pas acquis le droit d'utiliser un

DHC-7 or DHC-8 aircraft under a loan, lease or conditional sales contract) of insurance or self insurance in the amount of not less than 10 per cent of the financial obligation of that person or of the person who acquires the use of that aircraft under the loan, lease or conditional sales contract.

SOR/79-335, s. 16; SOR/79-730, s. 2; SOR/83-111, s. 2; SOR/83-708, s. 9; SOR/86-62, s. 3; SOR/87-66, s. 2; SOR/92-162, s. 2.

APPLICATION FOR INSURANCE

38. A private lender who wishes the Minister to provide insurance on a loan or other financial obligation in accordance with these Regulations shall make application therefor to the Minister and shall provide such information relating to the application as the Minister may require.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

38.1 [Revoked, SOR/79-335, s. 16]

REDUCTION OF INSURANCE AND INSURANCE FEE

39. (1) The amount of any insurance provided by the Minister pursuant to these Regulations may be reduced at the request of the private lender at such times and in such manner as is specified by the Minister.

(2) The insurance fee payable by a private lender shall be one per cent per annum of the amount of insurance in force from time to time and shall be paid in advance to the Minister in semi-annual instalments.

(3) Notwithstanding subsection (2), the Minister may, in respect of insurance provided pursuant to sections 26 to 28, waive or vary the amount and terms of payment of the insurance fee.

(4) If the amount of a loan made by a private lender is advanced in periodic advances, the Minister may, if required by the private lender, provide insurance pursuant to these Regulations on such advances.

(5) Notwithstanding subsection (2), the Minister may, in respect of insurance provided to a lender pursuant to section 36, postpone the date of payment of the insurance fee, if, in the opinion of the Minister, the purchaser

aéronef de Havilland DHC-7 ou DHC-8 aux termes d'un prêt, d'un bail ou d'un contrat de vente conditionnelle fournisse une assurance ou une auto-assurance qui couvre au moins dix pour cent de ses obligations financières ou de celles de l'acquéreur aux termes du prêt, du bail ou du contrat de vente conditionnelle.

DORS/79-335, art. 16; DORS/79-730, art. 2; DORS/83-111, art. 2; DORS/83-708, art. 9; DORS/86-62, art. 3; DORS/87-66, art. 2; DORS/92-162, art. 2.

DEMANDE D'ASSURANCE

38. Un prêteur privé qui désire que le ministre assure un prêt ou une autre obligation financière conformément au présent règlement doit présenter au ministre une demande en donnant les renseignements exigés par ce dernier.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

38.1 [Abrogé, DORS/79-335, art. 16]

DIMINUTION DE L'ASSURANCE ET PRIME D'ASSURANCE

39. (1) Le montant d'une assurance fournie par le ministre conformément au présent règlement peut être réduit à la demande du prêteur privé au moment et de la manière que le ministre précise.

(2) La prime d'assurance est payable par le prêteur privé par versements semestriels, à l'avance au ministre, à un taux de un pour cent par année sur le solde du montant assuré.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), le ministre peut, à l'égard d'une assurance accordée selon les articles 26 à 28, annuler ou modifier le montant et les modalités de la prime d'assurance.

(4) Si le montant d'un prêt privé est versé par avances périodiques, le ministre peut, à la demande du prêteur privé, les assurer selon le présent règlement.

(5) Nonobstant le paragraphe (2), le ministre peut, à l'égard d'une assurance accordée à un prêteur selon l'article 36, différer la date de paiement de la prime d'assurance si, à son avis, l'acheteur ou la personne est par

or other person would be otherwise unable to acquire the de Havilland DHC-7 or DHC-8 aircraft.

(6) Notwithstanding subsection (2), the annual insurance fee payable after the privatization date on any insurance provided by the Minister under section 36 is

(a) where the insurance covers 50 per cent or less of the financial obligation of the purchaser or other person under the loan, lease or conditional sales contract in respect of which the insurance was provided, the product obtained by multiplying 0.0025 by the total amount of insurance provided by the Minister; and

(b) where the insurance covers more than 50 per cent of the financial obligation referred to in paragraph (a), the aggregate of

(i) the product obtained by multiplying 0.0025 by the total amount of insurance provided by the Minister, and

(ii) the product obtained by multiplying

(A) 0.0000625

by

(B) the number of percentage points of the coverage of the insurance provided by the Minister that exceeds 50 per cent

by

(C) the total amount of insurance provided by the Minister.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9; SOR/84-754, s. 1; SOR/86-62, s. 4; SOR/87-66, s. 3.

PAYMENT OF INSURANCE

40. Subject to section 40.1, where a private lender has demanded repayment of a loan, or has given notice of default under a lease or conditional sales contract, in respect of which insurance has been provided pursuant to these Regulations, the amount payable to the private lender shall not exceed the lesser of

(a) the amount of insurance in effect on the date of such demand or notice; and

ailleurs incapable d'acquérir les aéronefs de Havilland DHC-7 ou DHC-8.

(6) Nonobstant le paragraphe (2), la prime d'assurance annuelle payable après la date de privatisation, au titre d'une assurance fournie par le ministre en application de l'article 36, est l'un des montants suivants :

a) lorsque l'assurance couvre 50 pour cent ou moins des obligations financières de l'acheteur ou d'une autre personne en vertu du prêt, du bail ou du contrat de vente conditionnelle, le produit de la multiplication de 0,0025 par le montant total de l'assurance fournie par le ministre;

b) lorsque l'assurance couvre plus de 50 pour cent des obligations financières visées à l'alinéa a), le total des produits suivants :

(i) le produit de la multiplication de 0,0025 par le montant total de l'assurance fournie par le ministre,

(ii) le produit de la multiplication de

(A) 0,0000625

par

(B) le nombre de points de pourcentage de la couverture de l'assurance fournie par le ministre qui dépasse 50 pour cent

par

(C) le montant total de l'assurance fournie par le ministre.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9; DORS/84-754, art. 1; DORS/86-62, art. 4; DORS/87-66, art. 3.

PAIEMENT DE L'ASSURANCE

40. Sous réserve de l'article 40.1, dans le cas où un prêteur privé exige le remboursement d'un prêt ou donne avis de défaut aux termes d'un bail ou d'un contrat de vente conditionnelle, lequel prêt, bail ou contrat fait l'objet d'une assurance fournie en vertu du présent règlement, le montant qui lui est payable ne peut dépasser le moindre des montants suivants :

a) le montant de l'assurance en vigueur au moment de la demande de remboursement ou de l'avis; ou

(b) in the case of

(i) a loan or other financial obligation insured pursuant to section 25, 29 or 36, 90 per cent of the loss incurred by the private lender, and

(ii) a loan insured pursuant to section 26, 27, 30 or 32, 100 per cent of the loss incurred by the private lender.

SOR/79-335, s. 16; SOR/92-162, s. 3.

40.1 Where a private lender has demanded repayment of a loan or has given notice of default under a lease or conditional sales contract, in respect of which insurance has been provided before March 14, 1992 pursuant to these Regulations, the amount payable to the private lender shall not exceed the lesser of

(a) the aggregate of the amount of the insurance provided by the Minister and the amount of the insurance provided by another person pursuant to these Regulations that is in effect on the date of the demand or notice, and

(b) in the case of a loan or other financial obligation insured pursuant to section 36, one hundred per cent of the loss incurred by the private lender.

SOR/92-162, s. 4.

41. Where a private lender has demanded repayment of a loan or has given notice of default under a lease or conditional sales contract in respect of which insurance has been provided by the Minister pursuant to subsection 37(3), the amount payable to the private lender shall not exceed the amount of insurance in effect on the date of such demand or notice.

SOR/78-626, s. 1; SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

42. Notwithstanding section 40, where a private lender has demanded repayment of a loan in respect of which insurance has been provided by the Minister pursuant to section 28, the amount payable to the private lender shall not exceed the lesser of

(a) the amount of insurance in effect on the date of such demand; and

b) dans le cas

(i) d'un prêt ou d'une autre obligation financière assuré selon les articles 25, 29 ou 36, 90 pour cent de la perte subie par le prêteur privé, et

(ii) d'un prêt assuré selon les articles 26, 27, 30 ou 32, 100 pour cent de la perte subie par le prêteur privé.

DORS/79-335, art. 16; DORS/92-162, art. 3.

40.1 Dans le cas où un prêteur privé exige le remboursement d'un prêt ou donne avis de défaut aux termes d'un bail ou d'un contrat de vente conditionnelle, lequel prêt, bail ou contrat fait l'objet d'une assurance fournie aux termes du présent règlement avant le 14 mars 1992, le montant qui lui est payable ne peut dépasser le moindre des montants suivants :

a) le total, à la date de la demande de remboursement ou de l'avis, du montant de l'assurance fournie par le ministre et du montant de l'assurance fournie par une autre personne, aux termes du présent règlement;

b) dans le cas d'un prêt ou d'une autre obligation financière assurés selon l'article 36, cent pour cent de la perte subie par le prêteur privé.

DORS/92-162, art. 4.

41. Lorsqu'un prêteur privé a exigé le remboursement d'un prêt ou a donné avis de défaut en vertu d'un bail ou d'un contrat de vente conditionnel assuré par le ministre selon le paragraphe 37(3), le montant payable au prêteur privé ne peut dépasser le montant de l'assurance en vigueur au moment de la demande de remboursement ou de l'avis.

DORS/78-626, art. 1; DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

42. Nonobstant l'article 40, lorsqu'un prêteur privé a exigé le remboursement d'un prêt assuré par le ministre selon l'article 28, le montant payable au prêteur privé ne peut dépasser le moindre des montants suivants :

a) le montant de l'assurance en vigueur au moment de la demande; ou

b) 90 pour cent de la perte subie par le prêteur privé, à l'exclusion de tout montant recouvré ou recouvrable

(b) 90 per cent of the loss incurred by the private lender excluding any amount recovered or recoverable under the guarantee obtained by the private lender in accordance with subparagraph 28(3)(a)(i).

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 9.

PART IV

STOCK OPTIONS

43. (1) The Minister may obtain a stock option to purchase capital stock of a company on behalf of Her Majesty, where, in the opinion of the Minister, it is advisable to obtain the stock option as a condition of or in connection with a loan or insurance administered by the Minister pursuant to subsection 4(1).

(2) Where a stock option to purchase capital stock of a company is acquired by the Minister pursuant to subsection (1) or is administered by the Minister pursuant to subsection 4(1), the Minister may exercise or assign the stock option on behalf of Her Majesty if, in the opinion of the Minister,

(a) the value of the capital stock of the company has increased as a result of the assistance provided; and

(b) the exercise or assignment of such option would permit Her Majesty to benefit from the increased value of the capital stock of the company.

(3) Where capital stock of a company is acquired by the Minister pursuant to subsection (2) or is administered by the Minister pursuant to subsection 4(1), the Minister shall, subject to the following conditions, sell or dispose of the capital stock as soon thereafter as it is in the interest of Her Majesty to do so:

(a) the capital stock shall be sold at such price and on such terms as will, in the opinion of the Minister, provide maximum benefit to Her Majesty; and

(b) when the Minister receives an acceptable offer to purchase any such capital stock he shall notify the person from whom the capital stock was obtained and that person shall have the assignable right, during the next seven business days following the day the notice was given, to elect to purchase the capital stock at the

en vertu de la garantie obtenue par le prêteur privé conformément au sous-alinéa 28(3)a)(i).

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 9.

PARTIE IV

OPTIONS SUR LE CAPITAL-ACTIONS

43. (1) Le ministre peut acquérir au nom de Sa Majesté une option d'achat de capital-actions d'une compagnie, s'il le juge souhaitable comme condition ou corollaire d'un prêt ou d'une assurance gérés par lui selon le paragraphe 4(1).

(2) Lorsque le ministre acquiert une option d'achat de capital-actions d'une compagnie en vertu du paragraphe (1) ou la gère selon le paragraphe 4(1), il peut exercer ou céder l'option, au nom de Sa Majesté, s'il est d'avis

a) que la valeur du capital-actions de la compagnie a augmenté par suite de l'aide fournie; et

b) que l'exercice ou la cession de cette option permettrait à Sa Majesté de bénéficier de la valeur accrue du capital-actions de la compagnie.

(3) Lorsque le ministre acquiert des actions du capital-actions d'une compagnie en vertu du paragraphe (2) ou les gère en vertu du paragraphe 4(1), il doit, sous réserve des conditions suivantes, vendre ou aliéner les actions dès qu'il sera dans l'intérêt de Sa Majesté de le faire :

a) les actions doivent être vendues à un prix et aux modalités qui, de l'avis du ministre, assureront le maximum de bénéfices à Sa Majesté; et

b) lorsque le ministre reçoit une offre d'achat acceptable de ces actions, il en avise la personne de qui il a obtenu les actions et cette personne peut, à l'exclusion de toute autre, dans les sept jours ouvrables suivant l'envoi de l'avis, choisir d'acheter ces actions au prix

price and on the terms and conditions specified in the offer.

(4) Where the Minister intends to assign a stock option acquired pursuant to subsection (1) or administered pursuant to subsection 4(1) the Minister, prior to assigning the stock option, shall give notice of any intended assignment thereof to the person from whom the option was acquired and that person shall have the assignable right, during the next seven business days following the day the notice was given, to elect to purchase the stock option at the same price and on the same terms and conditions as the intended assignment.

SOR/79-335, s. 16; SOR/83-708, s. 7.

PART V

CONTRIBUTIONS

44. The Minister shall administer contributions made in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board

(a) in respect of special authorities, by

- (i) T.B. 758051 dated June 15, 1978,
- (ii) T.B. 758166 dated June 29, 1978,
- (iii) T.B. 767837 dated November 29, 1979 as amended by T.B. 799107 dated July 31, 1985,
- (iv) T.B. 769206 dated January 25, 1980,
- (v) T.B. 774918 dated January 29, 1981,
- (vi) T.B. 780230 dated December 17, 1981,
- (vii) T.B. 784473 dated August 27, 1982,
- (viii) T.B. 788476 dated June 22, 1983,
- (ix) T.B. 784863 dated October 15, 1982, and
- (x) T.B. 788706 dated June 16, 1983; and

(b) in respect of general authorities, by

- (i) T.B. 748284 dated March 17, 1977, as amended by T.B. 763854 dated March 29, 1979,
- (ii) T.B. 771519 dated July 3, 1980,
- (iii) T.B. 776183 dated March 12, 1981,

et aux modalités précisés dans l'offre, ce droit exclusif pouvant lui-même être cédé.

(4) Lorsque le ministre entend céder une option d'achat de capital-actions qu'il a acquise en vertu du paragraphe (1) ou qu'il gère en vertu du paragraphe 4(1), il doit, avant la cession, en aviser la personne de qui il a obtenu l'option, et cette dernière peut, à l'exclusion de toute autre, dans les sept jours ouvrables suivant l'envoi de l'avis, acheter l'option au prix et aux modalités précisés dans l'avis d'intention de cession, ce droit exclusif pouvant lui-même être cédé.

DORS/79-335, art. 16; DORS/83-708, art. 7.

PARTIE V

CONTRIBUTIONS

44. Le ministre gère les contributions, selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor

a) dans le cas des autorisations particulières, selon

- (i) c.t. 758051 du 15 juin 1978,
- (ii) c.t. 758166 du 29 juin 1978,
- (iii) c.t. 767837 du 29 novembre 1979, tel que modifié par c.t. 799107 du 31 juillet 1985,
- (iv) c.t. 769206 du 25 janvier 1980,
- (v) c.t. 774918 du 29 janvier 1981,
- (vi) c.t. 780230 du 17 décembre 1981,
- (vii) c.t. 784473 du 27 août 1982,
- (viii) c.t. 788476 du 22 juin 1983,
- (ix) c.t. 784863 du 15 octobre 1982, et
- (x) c.t. 788706 du 16 juin 1983;

b) dans le cas des autorisations générales, selon

- (i) c.t. 748284 du 17 mars 1977, tel que modifié par le c.t. 763854 du 29 mars 1979,
- (ii) c.t. 771519 du 3 juillet 1980,
- (iii) c.t. 776183 du 12 mars 1981,
- (iv) c.t. 777458 du 4 juin 1981,

- (iv) T.B. 777458 dated June 4, 1981,
- (v) T.B. 778288 dated December 17, 1981,
- (vi) T.B. 782926 dated June 17, 1982,
- (vii) T.B. 784945 dated October 22, 1982,
- (viii) T.B. 785132 dated October 22, 1982,
- (ix) T.B. 786640 dated March 10, 1983, and
- (x) T.B. 788332 dated May 26, 1983.

SOR/79-335, s. 16; SOR/80-116, s. 1; SOR/80-142, s. 1; SOR/80-540, s. 1; SOR/81-120, s. 1; SOR/81-379, s. 2; SOR/82-152, s. 1; SOR/82-154, s. 1; SOR/82-877, s. 2; SOR/82-979, s. 1; SOR/82-980, s. 1; SOR/82-1001, s. 1; SOR/83-258, s. 1; SOR/83-506, s. 1; SOR/83-548, s. 1; SOR/83-708, s. 8; SOR/85-783, s. 1.

45. The Minister shall administer contributions made to persons located in the Prince Edward Island for industrial development initiatives in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board by T.B. 779341 dated October 8, 1981.

SOR/81-858, s. 1; SOR/83-708, s. 8.

46. The Minister shall administer contributions made to persons located in the Province of New Brunswick for industrial development initiatives in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board by T.B. 781197 dated February 8, 1982.

SOR/82-247, s. 1; SOR/83-708, s. 8.

- (v) c.t. 778288 du 17 décembre 1981,
- (vi) c.t. 782926 du 17 juin 1982,
- (vii) c.t. 784945 du 22 octobre 1982,
- (viii) c.t. 785132 du 22 octobre 1982,
- (ix) c.t. 786640 du 10 mars 1983, et
- (x) c.t. 788332 du 26 mai 1983.

DORS/79-335, art. 16; DORS/80-116, art. 1; DORS/80-142, art. 1; DORS/80-540, art. 1; DORS/81-120, art. 1; DORS/81-379, art. 2; DORS/82-152, art. 1; DORS/82-154, art. 1; DORS/82-877, art. 2; DORS/82-979, art. 1; DORS/82-980, art. 1; DORS/82-1001, art. 1; DORS/83-258, art. 1; DORS/83-506, art. 1; DORS/83-548, art. 1; DORS/83-708, art. 8; DORS/85-783, art. 1.

45. Le ministre gère les contributions faites aux personnes situées à l'Île-du-Prince-Édouard pour le développement d'initiatives industrielles, selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor dans le c.t. 779341 du 8 octobre 1981.

DORS/81-858, art. 1; DORS/83-708, art. 8.

46. Le ministre gère les contributions faites aux personnes situées au Nouveau-Brunswick pour le développement d'initiatives industrielles, selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor dans le c.t. 781197 du 8 février 1982.

DORS/82-247, art. 1; DORS/83-708, art. 8.